



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Teleglobe Canada
Reorganization and
Divestiture Act

Loi sur la réorganisation
et l'aliénation de
Téleglobe Canada

S.C. 1987, c. 12

L.C. 1987, ch. 12

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada			Loi concernant la réorganisation de l'aliénation de Téléglobe Canada	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION AND APPLICATION	1		DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
3	Binding on the Crown	2	3	Obligation de Sa Majesté	2
	REORGANIZATION	2		RÉORGANISATION	2
4	Articles of incorporation	2	4	Statuts constitutifs	2
	CORPORATE AFFAIRS AND STATUS	4		AFFAIRES INTERNES ET STATUT	4
9	Declaration of works for general advantage	4	9	Déclaration	4
11	Head office	4	11	Siège social	4
	REGULATION	4		RÉGLEMENTATION	4
	DIVESTITURE AND DISSOLUTION	4		ALIÉNATION ET DISSOLUTION	4
*19	Sale or other disposal of securities	4	*19	Ordre de cession de valeurs mobilières	4
20	Change of name	5	20	Changement de dénomination	5
21	Dissolution	5	21	Dissolution	5
22	Ministerial powers	5	22	Pouvoirs du ministre	5
23	Adjustment to accounts of Canada	5	23	Redressement des comptes du Canada	5
	SCHEDULE	5		ANNEXE	5
	TRANSITIONAL AND CONSEQUENTIAL	5		DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET CORRÉLATIVES	5
25	Pension rights	5	25	Pensions	5
*26	Application of Public Service Superannuation Act	6	*26	Application de la Loi sur la pension de la Fonction publique	6
27	Transfer of undertaking	6	27	Transfert de l'entreprise	6
28	Shares qualified	7	28	Qualité de placements autorisés : actions	7
29	Filing of first tariff	8	29	Dépôt du premier tarif	8
30	Direction respecting tolls in transitional period	9	30	Ordre sur les tarifs en période transitoire	9
31	Contracts, etc., deemed approved	9	31	Présomption d'approbation	9
32	Substitution	9	32	Mentions remplacées	9
33	Deemed approval	10	33	Accords et restrictions de responsabilité	10
	COMING INTO FORCE	10		ENTRÉE EN VIGUEUR	10
*35	Coming into force	10	*35	Entrée en vigueur	10
	SCHEDULES I AND II	11		ANNEXES I ET II	11
	RELATED PROVISIONS	12		DISPOSITIONS CONNEXES	12



S.C. 1987, c. 12

L.C. 1987, ch. 12

An Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada

Loi concernant la réorganisation de l'aliénation de Téléglobe Canada

[Assented to 1st April 1987]

[Sanctionnée le 1^{er} avril 1987]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*.

1. *Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada*.

Titre abrégé

INTERPRETATION AND APPLICATION

DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Commission"
« Conseil »

"Commission" means the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission;

« action avec droit de vote » Action d'une personne morale conférant un droit de vote en tout état de cause ou en raison de la survenance d'un événement dont les effets demeurent, y compris :

« action avec droit de vote »
"voting share"

"control"
« contrôle »

"control" means control in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of shares or indirectly through a trust, an agreement, the ownership of any body corporate or otherwise;

a) la valeur mobilière immédiatement convertible en une telle action;

b) les options et droits susceptibles d'exercice immédiat et permettant d'acquérir cette action ou cette valeur.

"Minister"
« ministre »

"designated telecommunications common carrier" [Repealed, 1998, c. 8, s. 11]

"Minister" means the Minister of State (Privatization) or such other member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;

« Conseil » Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

« Conseil »
"Commission"

"new corporation"
« nouvelle société »

"new corporation" means the corporation incorporated pursuant to section 4;

« contrôle » Contrôle dont l'exercice aboutit, de quelque manière, à un contrôle de fait, soit direct, par la propriété d'actions, soit indirect, notamment par le biais d'une fiducie, d'une convention ou de la propriété d'une personne morale.

« contrôle »
"control"

"person"
« personne »

"person" includes any individual, partnership, body corporate, unincorporated organization, government or agency thereof, trustee, executor, administrator or other legal representative;

« entreprise désignée d'exploitation de télécommunications » [Abrogée, 1998, ch. 8, art. 11]

	“telecommunication” [Repealed, 1993, c. 38, s. 116]	« ministre » Le ministre d’État (Privatisation) ou tout autre membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l’application de la présente loi.	« ministre » “Minister”
“Teleglobe” « Téléglobe »	“Teleglobe” means the corporation established by the <i>Teleglobe Canada Act</i> ;		
“voting share” « action avec droit de vote »	“voting share”, in respect of a body corporate, means a share of the body corporate carrying voting rights under all circumstances or under some circumstances that have occurred and are continuing, and includes (a) a security currently convertible into such a share, and (b) currently exercisable options and rights to acquire such a share or such a convertible security.	« nouvelle société » La société constituée sous le régime de l’article 4.	« nouvelle société » “new corporation”
		« personne » Sont compris parmi les personnes les personnes physiques ou morales, les sociétés de personnes, les organismes non constitués, les gouvernements ou mandataires de ceux-ci, et les fiduciaires, exécuteurs testamentaires et autres administrateurs pour autrui.	« personne » “person”
		« télécommunication » [Abrogée, 1993, ch. 38, art. 116]	
		« Téléglobe » La société constituée par la <i>Loi sur Téléglobe Canada</i> .	« Téléglobe » “Teleglobe”
Same meaning	(2) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the <i>Canada Business Corporations Act</i> .	(2) Sauf indication contraire, les termes de la présente loi s’entendent au sens de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> .	Terminologie
Operation of <i>Canada Business Corporations Act</i>	(3) In the event of any inconsistency between this Act and the <i>Canada Business Corporations Act</i> , or anything issued, made or established under that Act, this Act prevails.	(3) Les dispositions de la présente loi l’emportent sur les dispositions incompatibles de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> , de ses textes d’application ou de toute mesure prise sous son régime.	Incompatibilité
Operation of <i>Competition Act</i>	(4) Nothing in or done under the authority of this Act affects the operation of the <i>Competition Act</i> in respect of the acquisition of any interest in the new corporation. 1987, c. 12, s. 2; 1993, c. 38, s. 116; 1994, c. 24, s. 34(F); 1998, c. 8, s. 11.	(4) La présente loi ni les mesures prises sous son régime n’ont pour effet de porter atteinte à l’application de la <i>Loi sur la concurrence</i> à l’acquisition d’intérêts dans la nouvelle société. 1987, ch. 12, art. 2; 1993, ch. 38, art. 116; 1994, ch. 24, art. 34(F); 1998, ch. 8, art. 11.	Application de la <i>Loi sur la concurrence</i>
Binding on the Crown	3. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.	3. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province.	Obligation de Sa Majesté
	REORGANIZATION	RÉORGANISATION	
Articles of incorporation	4. (1) The Minister may submit to the Governor in Council for approval articles of incorporation under the <i>Canada Business Corporations Act</i> prepared in accordance with section 5.	4. (1) Le ministre peut présenter au gouverneur en conseil, pour approbation, des statuts constitutifs relevant de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> et conformes à l’article 5.	Statuts constitutifs
Submission to Director	(2) Within ten days after the Governor in Council approves articles of incorporation submitted pursuant to subsection (1), Teleglobe shall send to the Director the approved articles and such other documents as are required under the <i>Canada Business Corporations Act</i> to effect the incorporation.	(2) Dans les dix jours suivant l’approbation du gouverneur en conseil, Téléglobe transmet au Directeur le texte des statuts constitutifs approuvés et tous autres documents nécessaires à la constitution de la nouvelle société aux termes de la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> .	Présentation au Directeur

Issue of shares	<p>(3) Subject to such terms and conditions as are approved by the Governor in Council, Teleglobe shall subscribe for and be issued authorized shares of the new corporation and, in consideration for securities of the new corporation and the assumption by the new corporation of obligations and liabilities of Teleglobe, Teleglobe shall transfer its business, works and undertaking to the new corporation.</p>	<p>(3) Sous réserve des conditions approuvées par le gouverneur en conseil, Téléglobe souscrit aux actions autorisées de la nouvelle société et ces actions lui sont émises. En contrepartie de valeurs mobilières de la nouvelle société et de la prise en charge par celle-ci de ses obligations et responsabilités, elle transfère à la nouvelle société ses ouvrages et son entreprise.</p>	Émission d'actions
Vesting of assets and liabilities in Teleglobe	<p>(4) For the purpose of effecting the transfer and assumption referred to in subsection (3),</p> <p>(a) all property, rights and interests of Her Majesty in right of Canada held by Teleglobe on the coming into force of this subsection, and</p> <p>(b) all obligations and liabilities of Her Majesty in right of Canada incurred by Teleglobe and existing on the coming into force of this subsection</p> <p>are hereby vested in Teleglobe.</p>	<p>(4) Sont dévolus à Téléglobe aux fins du transfert et de la prise en charge visés au paragraphe (3):</p> <p>a) les biens et droits de Sa Majesté du chef du Canada qu'elle détient à l'entrée en vigueur du présent paragraphe;</p> <p>b) les obligations et responsabilités, incombant à Sa Majesté du chef du Canada, qu'elle a contractées et qui subsistent à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.</p>	Dévolution à Téléglobe
Cost of property	<p>(5) For the purposes of the <i>Income Tax Act</i>, the <i>Income Tax Application Rules, 1971</i> and the <i>Income Tax Regulations</i>,</p> <p>(a) the property vested in Teleglobe by subsection (4) is deemed to have been owned by Teleglobe throughout the period during which the property was property of Her Majesty held by Teleglobe;</p> <p>(b) the cost amount to Teleglobe of that property, other than any such property that is depreciable property, immediately after the vesting thereof in Teleglobe is deemed to be the cost amount thereof to Her Majesty immediately prior to the vesting; and</p> <p>(c) the adjusted cost base and cost amount to Teleglobe of any such property that is depreciable property, immediately after the vesting thereof in Teleglobe, are deemed to be the amounts that may reasonably be regarded as the adjusted cost base and cost amount to Her Majesty in respect of the property immediately prior to the vesting.</p>	<p>(5) Pour l'application de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>, des <i>Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu</i> et du <i>Règlement de l'impôt sur le revenu</i>, les dispositions suivantes s'appliquent:</p> <p>a) les biens dévolus à Téléglobe par le paragraphe (4) sont réputés avoir été la propriété de celle-ci au cours de la période pendant laquelle, tout en appartenant à Sa Majesté, ils étaient détenus par elle;</p> <p>b) le coût indiqué pour Téléglobe de ces biens, à l'exception de ceux qui sont amortissables, est réputé être, une fois la dévolution opérée, le coût indiqué pour Sa Majesté au moment de la dévolution;</p> <p>c) le prix de base rajusté et le coût indiqué pour Téléglobe de ceux de ces biens qui sont amortissables sont réputés correspondre, une fois la dévolution opérée, aux montants qui pouvaient raisonnablement être considérés comme le prix de base rajusté et le coût indiqué de ces biens pour Sa Majesté au moment de la dévolution.</p>	Coût des biens
Provisions not applicable	<p>(6) Section 45 and subsection 108(1) of the <i>Financial Administration Act</i> do not apply in respect of any property, rights, interests, obligations or liabilities vested in Teleglobe by subsection (4) and section 134 of that Act does not</p>	<p>(6) Les biens, droits, obligations ou responsabilités dévolus aux termes du paragraphe (4) sont soustraits à l'application de l'article 45 et du paragraphe 108(1) de la <i>Loi sur l'administration financière</i> et les valeurs mobilières</p>	Non-application de certains articles

	apply in respect of any securities issued by the new corporation to Teleglobe.	émises à Téléglobe par la nouvelle société, à l'application de l'article 134 de la même loi.	
Exemption	<p>(7) The Governor in Council may, by order, exempt any property, rights, interests, obligations or liabilities of Her Majesty from the application of subsection (4).</p> <p>1987, c. 12, s. 4; 1994, c. 24, s. 34(F).</p> <p>5. [Repealed, 1998, c. 8, s. 12]</p> <p>6. [Repealed, 1998, c. 8, s. 13]</p>	<p>(7) Le gouverneur en conseil peut, par décret, soustraire à l'application du paragraphe (4) tous biens, droits, obligations ou responsabilités de Sa Majesté.</p> <p>1987, ch. 12, art. 4; 1994, ch. 24, art. 34(F).</p> <p>5. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 12]</p> <p>6. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 13]</p>	Exemption
	CORPORATE AFFAIRS AND STATUS	AFFAIRES INTERNES ET STATUT	
	<p>7. [Repealed, 1998, c. 8, s. 14]</p> <p>8. [Repealed, 1998, c. 8, s. 15]</p>	<p>7. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 14]</p> <p>8. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 15]</p>	
Declaration of works for general advantage	<p>9. The works of the new corporation are hereby declared to be works for the general advantage of Canada.</p> <p>10. [Repealed, 1998, c. 8, s. 16]</p>	<p>9. Les ouvrages de la nouvelle société sont déclarés être à l'avantage général du Canada.</p> <p>10. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 16]</p>	Déclaration
Head office	<p>11. The head office of the new corporation shall be in the Montreal Urban Community.</p> <p>12. [Repealed, 1998, c. 8, s. 17]</p>	<p>11. Le siège social de la nouvelle société est fixé dans la Communauté urbaine de Montréal.</p> <p>12. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 17]</p>	Siège social
	REGULATION	RÉGLEMENTATION	
	<p>13. [Repealed, 1998, c. 8, s. 18]</p> <p>14. to 16. [Repealed, 1993, c. 38, s. 117]</p> <p>17. [Repealed, 1998, c. 8, s. 19]</p> <p>18. [Repealed, 1998, c. 8, s. 20]</p>	<p>13. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 18]</p> <p>14. à 16. [Abrogés, 1993, ch. 38, art. 117]</p> <p>17. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 19]</p> <p>18. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 20]</p>	
	DIVESTITURE AND DISSOLUTION	ALIÉNATION ET DISSOLUTION	
Sale or other disposal of securities	<p>*19. (1) The Minister may direct Teleglobe to sell or otherwise dispose of any or all securities of the new corporation held by Teleglobe on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council.</p>	<p>*19. (1) Le ministre peut ordonner à Téléglobe de céder, notamment par vente et aux conditions que le gouverneur en conseil approuve, tout ou partie des valeurs mobilières de la nouvelle société qu'elle détient.</p>	Ordre de cession de valeurs mobilières
Compliance with direction	<p>(2) On receiving a direction under subsection (1), Teleglobe is hereby authorized to sell or dispose of the securities of the new corporation held by Teleglobe in accordance with the direction and shall comply with the direction.</p>	<p>(2) Téléglobe est tenue de se conformer à l'ordre visé au paragraphe (1), le présent paragraphe constituant son autorisation de procéder à la cession des valeurs mobilières aux conditions fixées.</p>	Obéissance à l'ordre
Acquisition of new corporation shares	<p>(3) The Minister is hereby authorized to acquire shares of the new corporation from Teleglobe on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council.</p>	<p>(3) Le ministre est autorisé à acquérir des actions de la nouvelle société auprès de Téléglobe aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil.</p>	Acquisition d'actions de la nouvelle société

Réorganisation et aliénation de Téléglobe Canada — 10 juin 2013

Shares held in trust for Her Majesty	<p>(4) Shares acquired pursuant to subsection (3) shall be held by the Minister in trust for Her Majesty in right of Canada.</p> <p>* [Note: Pursuant to paragraph 20(2)(a), the references to “Teleglobe” in this section shall be construed as including references to “TH(1987)”.]</p>	<p>(4) Les actions acquises au titre du paragraphe (3) sont détenues par le ministre en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada.</p> <p>* [Note: En vertu de l’alinéa 20(2)a), la mention de « Téléglobe », au présent article, est censée comporter celle de « TH(1987) ».]</p>	Détention en fiducie
Change of name	<p>20. (1) The name of Teleglobe is hereby changed to TH(1987).</p>	<p>20. (1) La nouvelle dénomination de Téléglobe est TH(1987).</p>	Changement de dénomination
Consequential changes	<p>(2) On the coming into force of this section,</p> <p>(a) the references to “Teleglobe” in sections 19 and 26 shall be construed as including references to “TH(1987)”.</p> <p>(b) to (d) [Amendments to other Acts]</p>	<p>(2) À l’entrée en vigueur du présent article :</p> <p>a) la mention de « Téléglobe », aux articles 19 et 26, est censée comporter celle de « TH(1987) ».</p> <p>b) à d) [Modifications à d’autres lois]</p>	Modifications corrélatives
Dissolution	<p>21. TH(1987) is hereby dissolved.</p>	<p>21. TH(1987) est dissoute.</p>	Dissolution
Ministerial powers	<p>22. The Minister may do and perform all acts and things necessary for or incidental to the dissolution of TH(1987).</p>	<p>22. Le ministre peut prendre toutes les mesures nécessaires ou accessoires à la dissolution de TH(1987).</p>	Pouvoirs du ministre
Adjustment to accounts of Canada	<p>23. The Minister, after consultation with the President of the Treasury Board, shall cause such adjustments to be made in the accounts of Canada as are required as a result of any transaction authorized or required by this Act.</p>	<p>23. Après consultation du président du Conseil du Trésor, le ministre fait effectuer dans les comptes du Canada les redressements rendus nécessaires par une opération autorisée ou requise par la présente loi.</p>	Redressement des comptes du Canada

SCHEDULE

24. [Repealed, 1998, c. 8, s. 21]

TRANSITIONAL AND CONSEQUENTIAL

Pension rights	<p>25. (1) In the manner and to the extent provided by the regulations made under subsection (3), the <i>Public Service Superannuation Act</i>, the <i>Supplementary Retirement Benefits Act</i> and the regulations made under those Acts apply to a person who meets all of the following criteria:</p> <p>(a) immediately prior to the coming into force of this section, the person was employed by Teleglobe or the new corporation and was a contributor under the <i>Public Service Superannuation Act</i>;</p> <p>(b) the President of the Treasury Board has not made a payment to the new corporation pursuant to section 30 of the <i>Public Service Superannuation Act</i> in respect of that person;</p> <p>(c) the person has not received or opted to receive any annuity or other benefit under section 11 or 12 of the <i>Public Service Superannuation Act</i> in respect of the pensionable service to that person’s credit under that Act</p>	<p>(a) était employée par Téléglobe ou la nouvelle société et était un contributeur en vertu de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i> à l’entrée en vigueur du présent article;</p> <p>b) n’a pas fait l’objet d’un paiement par le président du Conseil du Trésor à la nouvelle société en application de l’article 30 de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>;</p> <p>c) n’a pas reçu ni choisi de recevoir, en vertu des articles 11 ou 12 de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>, de pension ou de prestation relative aux années de service ouvrant droit à pension qu’il comptait à son</p>	Pensions
----------------	--	---	----------

ANNEXE

24. [Abrogé, 1998, ch. 8, art. 21]

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET CORRÉLATIVES

Pension rights	<p>25. (1) <i>La Loi sur la pension de la Fonction publique</i>, la <i>Loi sur les prestations de retraite supplémentaires</i> ainsi que leurs règlements s’appliquent, aux conditions fixées par règlement d’application du paragraphe (3), à la personne qui, à la fois :</p> <p>a) était employée par Téléglobe ou la nouvelle société et était un contributeur en vertu de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i> à l’entrée en vigueur du présent article;</p> <p>b) n’a pas fait l’objet d’un paiement par le président du Conseil du Trésor à la nouvelle société en application de l’article 30 de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>;</p> <p>c) n’a pas reçu ni choisi de recevoir, en vertu des articles 11 ou 12 de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>, de pension ou de prestation relative aux années de service ouvrant droit à pension qu’il comptait à son</p>	<p>(a) était employée par Téléglobe ou la nouvelle société et était un contributeur en vertu de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i> à l’entrée en vigueur du présent article;</p> <p>b) n’a pas fait l’objet d’un paiement par le président du Conseil du Trésor à la nouvelle société en application de l’article 30 de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>;</p> <p>c) n’a pas reçu ni choisi de recevoir, en vertu des articles 11 ou 12 de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>, de pension ou de prestation relative aux années de service ouvrant droit à pension qu’il comptait à son</p>	Pensions
----------------	---	---	----------

	immediately prior to the coming into force of this section; and	crédit en vertu de cette loi à l'entrée en vigueur du présent article;	
	(d) the person elects, within one year after the coming into force of this section and in such form and manner as the President of the Treasury Board directs, to have the <i>Public Service Superannuation Act</i> , the <i>Supplementary Retirement Benefits Act</i> and the regulations made under those Acts apply to that person in the manner and to the extent provided by the regulations made under subsection (3).	d) choisit, dans l'année suivant l'entrée en vigueur du présent article et selon les modalités fixées par le président du Conseil du Trésor, d'être régie par la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i> , la <i>Loi sur les prestations de retraite supplémentaires</i> ainsi que leurs règlements, aux conditions fixées par règlement d'application du paragraphe (3).	
Election irrevocable	(2) An election referred to in paragraph (1)(d) is irrevocable.	(2) Le choix visé à l'alinéa (1)d) est irrévocable.	Irrévocabilité
Regulations	(3) The Governor in Council may, in relation to persons referred to in paragraph (1)(d), make regulations (a) respecting the manner in which and extent to which provisions, as amended, of the Acts and regulations mentioned in subsection (1) apply; (b) adapting provisions of those Acts and regulations for the purposes of this section; and (c) generally for carrying out the purposes and provisions of this section.	(3) Le gouverneur en conseil peut par règlement, en ce qui concerne une personne visée à l'alinéa (1)d): a) prévoir de quelle manière et dans quelle mesure les dispositions, dans leur version éventuellement modifiée, des lois et des règlements visés au paragraphe (1) sont applicables; b) adapter les dispositions de ces lois et de ces règlements à l'application du présent article; c) prendre toute autre mesure d'application du présent article.	Règlements
Retroactive application of regulations	(4) Regulations made under subsection (3) may, if they so provide, be retroactive and have effect with respect to any period before they are made.	(4) Les règlements visés au paragraphe (3) peuvent avoir un effet rétroactif par rapport à la date de leur prise s'ils comportent une disposition en ce sens.	Rétroactivité
Application of <i>Public Service Superannuation Act</i>	*26. Notwithstanding subsections 32(3) and (4) of the <i>Public Service Superannuation Act</i> , the Governor in Council may, by order, (a) add the name of the new corporation to Part I of Schedule A to that Act; (b) delete the name of the new corporation from Part I of Schedule A to that Act; (c) add the name of the new corporation to Part III of Schedule A to that Act; and (d) add the name of Teleglobe to Part III of Schedule A to that Act. * [Note: Pursuant to paragraph 20(2)(a), the reference to "Teleglobe" in this section shall be construed as including a reference to "TH(1987)".]	*26. Malgré les paragraphes 32(3) et (4) de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i> , le gouverneur en conseil peut, par décret : a) ajouter le nom de la nouvelle société à la partie I de l'annexe A de cette loi; b) supprimer le nom de la nouvelle société de la partie I de l'annexe A de cette loi; c) ajouter le nom de la nouvelle société à la partie III de l'annexe A de cette loi; d) ajouter le nom de Téléglobe à la partie III de l'annexe A de cette loi. * [Note: En vertu de l'alinéa 20(2)a), la mention de « Téléglobe », au présent article, est censée comporter celle de « TH(1987) ».]	Application de la <i>Loi sur la pension de la Fonction publique</i>
Transfer of undertaking	27. For greater certainty, the transfer of the business, works and undertaking of Teleglobe	27. Il demeure entendu que le transfert des ouvrages et de l'entreprise de Téléglobe à la	Transfert de l'entreprise

to the new corporation under section 4 is deemed to be,

- (a) for the purposes of Part III of the *Canada Labour Code*, a transfer of a particular federal work or undertaking or business within the meaning of section 45 of that Act; and
- (b) for the purposes of section 144 of that Act, a sale of a business within the meaning of that section.

Shares qualified

28. (1) For the purpose of qualifying the shares of the new corporation

- (a) as an authorized investment under paragraph 63(1)(m) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*, paragraph 60(1)(e) of the *Loan Companies Act* or paragraph 68(1)(j) of the *Trust Companies Act*,
- (b) as a permitted investment under paragraph 1(s) of Schedule III to the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and
- (c) as assets that may be vested in trust in Canada under paragraph 1(m) of Schedule II to the *Canadian and British Insurance Companies Act* or paragraph 1(m) of Schedule I to the *Foreign Insurance Companies Act*,

the new corporation is deemed to have satisfied the requirements of those paragraphs with respect to each of the five years immediately preceding the privatization date.

Debt obligations qualified

(2) For the purpose of qualifying the bonds, debentures or other evidences of indebtedness of the new corporation

- (a) as an authorized investment under subparagraph 63(1)(j)(i) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*, subparagraph 60(1)(c)(i) of the *Loan Companies Act* or subparagraph 68(1)(g)(i) of the *Trust Companies Act*,
- (b) as a permitted investment under paragraph 1(m) of Schedule III to the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and
- (c) as assets that may be vested in trust in Canada under subparagraph 1(j)(i) of Schedule II to the *Canadian and British Insurance Companies Act* or subparagraph 1(j)(i) of Schedule I to the *Foreign Insurance Companies Act*,

the new corporation is deemed

nouvelle société en vertu de l'article 4 est réputé être :

- a) pour l'application de la partie III du *Code canadien du travail*, un transfert d'un ouvrage fédéral ou d'une entreprise fédérale au sens de l'article 45 de ce code;
- b) pour l'application de l'article 144 de ce code, la vente d'une entreprise au sens de cet article.

28. (1) Afin de déterminer si les actions de la nouvelle société sont des placements autorisés aux termes de l'alinéa 63(1)m) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, de l'alinéa 60(1)e) de la *Loi sur les compagnies de prêt* ou de l'alinéa 68(1)j) de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, des placements admissibles aux termes de l'alinéa 1s) de l'annexe III du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et des valeurs actives qui peuvent être placées en fiducie au Canada aux termes de l'alinéa 1m) de l'annexe II de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* ou de l'alinéa 1m) de l'annexe I de la *Loi sur les compagnies d'assurance étrangères*, il faut présumer que la nouvelle société a satisfait annuellement aux exigences de ces alinéas pendant les cinq ans qui ont précédé la date de privatisation.

Qualité de placements autorisés : actions

(2) Afin de déterminer si les obligations, débentures ou autres titres de créance de la nouvelle société sont des placements autorisés aux termes du sous-alinéa 63(1)j)(i) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*, du sous-alinéa 60(1)c)(i) de la *Loi sur les compagnies de prêt* ou du sous-alinéa 68(1)g)(i) de la *Loi sur les compagnies fiduciaires*, des placements admissibles aux termes du paragraphe 1m) de l'annexe III du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et des valeurs actives qui peuvent être placées en fiducie au Canada aux termes du sous-alinéa 1j)(i) de l'annexe II de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* ou du sous-alinéa 1j)(i) de l'annexe I de la *Loi sur les compagnies d'assurance étrangères*, il faut présumer que la nouvelle société a satisfait annuellement aux exigences des alinéas mentionnés au para-

Qualité de placements autorisés : titres de créance

(d) to have satisfied the requirements of the paragraphs referred to in subsection (1) with respect to each of the five years immediately preceding the privatization date, and

(e) to have had amounts of paid-in capital, contributed surplus, retained earnings and total indebtedness at any relevant time prior to the privatization date identical to the corresponding amounts of Teleglobe at that time.

Idem

(3) For the purpose of qualifying

(a) the bonds, debentures or other evidences of indebtedness of or guaranteed by the new corporation as an authorized investment under subparagraph 63(1)(j)(ii) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*, subparagraph 60(1)(c)(ii) of the *Loan Companies Act* or subparagraph 68(1)(g)(ii) of the *Trust Companies Act*,

(b) the bonds, debentures or other evidences of indebtedness of or guaranteed by the new corporation as a permitted investment under subparagraph 1(n)(i) of Schedule III to the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*, and

(c) the bonds, debentures or other evidences of indebtedness of the new corporation as assets that may be vested in trust in Canada under subparagraph 1(j)(ii) of Schedule II to the *Canadian and British Insurance Companies Act* or subparagraph 1(j)(ii) of Schedule I to the *Foreign Insurance Companies Act*,

the new corporation is deemed to have had earnings and annual interest requirements for any relevant period prior to the privatization date identical to the corresponding amounts of Teleglobe for that period.

Definition of “privatization date”

(4) In this section, “privatization date” means the date of the first sale or other disposal of shares of the new corporation by Teleglobe.

Filing of first tariff

29. (1) The new corporation may continue to charge any telegraph toll or telephone toll previously charged by Teleglobe that is in force at the time the new corporation commences business notwithstanding that a tariff of the tolls is not then filed with the Commission, but the new corporation shall file a tariff of those tolls with the Commission forthwith after it commences business.

graphe (1) pendant les cinq ans qui ont précédé la date de privatisation et, en outre, que les montants du capital versé, du surplus d’apport, des bénéfices non répartis et des dettes de la nouvelle société étaient, à un moment quelconque avant la date de privatisation, identiques à ceux de Téléglobe à ce moment.

Idem

(3) Afin de déterminer si les obligations, débetures ou autres titres de créance émis ou garantis par la nouvelle société sont des placements autorisés aux termes du sous-alinéa 63(1)(j)(ii) de la *Loi sur les compagnies d’assurance canadiennes et britanniques*, du sous-alinéa 60(1)(c)(ii) de la *Loi sur les compagnies de prêt* ou du sous-alinéa 68(1)(g)(ii) de la *Loi sur les compagnies fiduciaires* et des placements admissibles aux termes du sous-alinéa 1n)(i) de l’annexe III du *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*, et si les obligations, débetures ou autres titres de créance de la nouvelle société sont des valeurs actives qui peuvent être placées en fiducie au Canada aux termes du sous-alinéa 1j)(ii) de l’annexe II de la *Loi sur les compagnies d’assurance canadiennes et britanniques* ou du sous-alinéa 1j)(ii) de l’annexe I de la *Loi sur les compagnies d’assurance étrangères*, il faut présumer que les montants des gains et des charges d’intérêts annuelles de la nouvelle société étaient, pour toute période antérieure à la date de privatisation, identiques à ceux de Téléglobe pour cette période.

Définition de « date de privatisation »

(4) Au présent article, « date de privatisation » s’entend de la date où Téléglobe commence à céder, notamment par vente, les actions de la nouvelle société.

Dépôt du premier tarif

29. (1) La nouvelle société peut continuer d’exiger les taxes de télégraphe ou de téléphone antérieurement exigées par Téléglobe et en vigueur au moment où elle commence ses activités commerciales, même si aucun tarif de taxes de télégraphe ou de téléphone n’a alors été déposé auprès du Conseil. Elle est toutefois tenue de déposer ce tarif sans délai, une fois ces activités commencées.

Tolls for 1987	<p>(2) Subject to subsection (1), the new corporation shall file with the Commission in accordance with section 320 of the <i>Railway Act</i> tariffs of the telegraph tolls and telephone tolls of the new corporation in force from time to time in 1987, but such tolls are deemed to comply with, and to have been approved by the Commission for the purposes of, that section and section 321 of that Act and the Commission may not, for any period in that year, revise, replace, disallow, suspend or postpone them or require the new corporation to do so.</p>	<p>(2) Sous réserve du paragraphe (1), la nouvelle société est tenue de déposer auprès du Conseil, en conformité avec l'article 320 de la <i>Loi sur les chemins de fer</i>, ses tarifs de taxes de télégraphe ou de téléphone en vigueur au cours de l'année 1987. Toutefois ces taxes sont réputées conformes à cet article et à l'article 321 de cette loi et avoir été approuvées par le Conseil; celui-ci ne peut, pour quelque période que ce soit au cours de cette année, réviser, remplacer ou rejeter ces taxes, ni en suspendre ou différer l'application, ni obliger la nouvelle société à le faire.</p>	Taxes pour 1987
Direction respecting tolls in transitional period	<p>30. (1) The Governor in Council shall, forthwith after the coming into force of this section, issue to the Commission a direction respecting the approval of the telegraph tolls and telephone tolls of the new corporation in force from time to time in the transitional period and the Commission shall give effect to the direction under and in accordance with the Act of Parliament that establishes the powers, duties and functions of the Commission in relation to the subject-matter of the direction.</p>	<p>30. (1) Dès l'entrée en vigueur du présent article, le gouverneur en conseil donne au Conseil des instructions concernant l'approbation des taxes de télégraphe et de téléphone à exiger par la nouvelle société, en vigueur pendant la période transitoire. Le Conseil se conforme aux instructions selon les modalités prévues à la loi fédérale qui l'investit de pouvoirs et fonctions relativement à l'objet des instructions.</p>	Ordre sur les tarifs en période transitoire
Tabling in Parliament	<p>(2) The Minister of Communications shall cause a copy of the direction issued under subsection (1) to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the direction is issued.</p>	<p>(2) Le ministre des Communications fait déposer, au cours des quinze premiers jours de séance de chaque chambre du Parlement suivant la date des instructions, le texte de celles-ci.</p>	Dépôt au Parlement
Definition of "transitional period"	<p>(3) In this section, "transitional period" means the period from January 1, 1988 to December 31, 1991.</p>	<p>(3) Pour l'application du présent article, « période transitoire » s'entend de la période du 1^{er} janvier 1988 au 31 décembre 1991.</p>	Définition de « période transitoire »
Contracts, etc., deemed approved	<p>31. All contracts, agreements and arrangements entered into by Teleglobe and in force at the time the new corporation commences business that, but for this section, would be subject to the approval of the Commission before they have any force or effect shall be deemed to have been approved by the Commission and the Commission may not, for any period in 1987, revise, replace, disallow, suspend or postpone them or require the new corporation to do so.</p>	<p>31. Les contrats, marchés et arrangements conclus par Téléglobe et encore en vigueur au moment où la nouvelle société commence ses activités commerciales, et qui, en l'absence du présent article, devraient être approuvés par le Conseil pour avoir effet sont réputés avoir fait l'objet de cette approbation et le Conseil ne peut, pour quelque période que ce soit, en 1987, ni les réviser, remplacer ou rejeter, ni en suspendre ou différer l'application, ni obliger la nouvelle société à le faire.</p>	Présomption d'approbation
Substitution	<p>32. Wherever in any contract, agreement, deed, lease or other instrument Teleglobe is mentioned or referred to, there shall, in every case, unless the context otherwise requires, be substituted therefor a mention or reference to the new corporation.</p>	<p>32. Sauf indication contraire, la mention de Téléglobe dans les contrats, marchés, baux ou autres actes est remplacée par la mention de la nouvelle société.</p>	Mentions remplacées

Deemed approval

33. An agreement or arrangement referred to in section 29 of the *Telecommunications Act* or a limitation of liability referred to in section 31 of that Act that was entered into or imposed, respectively, by the new corporation, or to which the new corporation is an assignee or a successor on the coming into force of this section, and that is in effect on the coming into force of this section, is deemed to have been approved under section 29 or 31 of that Act.

1987, c. 12, s. 33; 1998, c. 8, s. 22.

34. [Repeal of another Act]

COMING INTO FORCE

Coming into force

***35.** Subsection 4(4) and sections 20, 21, 25, 30 and 32 to 34 shall come into force on a day or days to fixed by proclamation.

* [Note: Subsection 4(4) and sections 30 and 32 in force April 2, 1987, *see* SI/87-89; section 25 in force April 4, 1987, *see* SI/87-90; section 34 in force July 29, 1993, *see* SI/93-100; section 20 in force July 28, 1993, *see* SI/93-147; sections 21 and 33 in force July 29, 1993, *see* SI/93-148.]

Accords et restrictions de responsabilité

33. Un accord ou une entente visé à l'article 29 de la *Loi sur les télécommunications* conclu par la nouvelle société, ou qui s'applique à son profit, ainsi que la limitation de responsabilité fixée pour elle aux termes de l'article 31 de cette loi, ou qui, à la date d'entrée en vigueur du présent article, s'applique à son profit, qui sont en vigueur à cette date sont censés avoir fait l'objet de l'approbation prévue aux articles 29 ou 31 de cette loi, selon le cas.

1987, ch. 12, art. 33; 1998, ch. 8, art. 22.

34. [Abrogation d'une autre loi]

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

***35.** Le paragraphe 4(4) et les articles 20, 21, 25, 30 et 32 à 34 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

* [Note: Paragraphe 4(4) et articles 30 et 32 en vigueur le 2 avril 1987, *voir* TR/87-89; article 25 en vigueur le 4 avril 1987, *voir* TR/87-90; article 34 en vigueur le 29 juillet 1993, *voir* TR/93-100; article 20 en vigueur le 28 juillet 1993, *voir* TR/93-147; articles 21 et 33 en vigueur le 29 juillet 1993, *voir* TR/93-148.]

Réorganisation et aliénation de Téléglobe Canada — 10 juin 2013

SCHEDULES I AND II
[Repealed, 1998, c. 8, s. 23]

ANNEXES I ET II
[Abrogées, 1998, ch. 8, art. 23]

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1995, c. 1, s. 62(3)

— 1995, ch. 1, par. 62(3)

Other references

(3) Every reference to the Minister of Consumer and Corporate Affairs or the Minister of Industry, Science and Technology in any other Act of Parliament, other than the *Hazardous Materials Information Review Act*, the *Hazardous Products Act* and the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament, other than those three Acts, shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister of Industry.

(3) Dans les lois fédérales autres que la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, la *Loi sur les produits dangereux* et la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales*, ainsi que dans les textes d'application des lois fédérales autres que ces trois lois, les mentions du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre de l'Industrie.

Autres dispositions

— 1995, c. 5, s. 25(2)

— 1995, ch. 5, par. 25(2)

Idem

(2) Every reference to the Secretary of State for External Affairs in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under any Act of Parliament shall be read as a reference to the Minister of Foreign Affairs, unless the context otherwise requires.

(2) Dans les autres lois fédérales ainsi que dans leurs textes d'application, la mention du secrétaire d'État aux Affaires extérieures vaut mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre des Affaires étrangères.

Idem